



PFERDERENNEN

HABEN IN DER SCHWEIZ EINE LANGE TRADITION –
AUF GRAS UND AUF SCHNEE

THERE IS A LONG TRADITION OF HORSE RACING IN SWITZERLAND – ON GRASS AND ON SNOW

СКАЧКИ В ШВЕЙЦАРИИ – НА СНЕГУ И НА ТРАВЕ – ИМЕЮТ СВОЮ ДАВНЮЮ ТРАДИЦИЮ

WHITE TURF ST. MORITZ

111 JAHRE INTERNATIONALE PFERDERENNEN AUF SCHNEE

111 YEARS OF INTERNATIONAL HORSERACING ON SNOW

111 ЛЕТ МЕЖДУНАРОДНЫМ СКАЧКАМ НА СНЕГУ

Edle Vollblutpferde aus ganz Europa und internationale Jockeys begeistern alljährlich an drei Rennsonntagen im Februar über 35'000 Zuschauer auf dem zugefrorenen St. Moritzersee.

2018 feiern die Internationalen Pferderennen St. Moritz ihr 111. Jubiläum. Was 1907 als grosse Pionierleistung und visionäre Idee von Pferdesportbegeisterten begann, hat heute einen bedeutenden Platz im internationalen Rennkalender. Beim Longines Grosser Preis von St. Moritz wird das mit CHF 111'111.- höchstdotierte Rennen der Schweiz auf Schnee ausgetragen. Die weltexklusiven, unbrittenen Skikjöring-Rennen gehören zu den spektakulärsten Disziplinen. In der Zeltstadt neben der Rennbahn sorgen Kunst, Kulinarik, Konzerte und ein Kinderparadies für gute Unterhaltung.

TERMINE 2018: Rennsonntage 4., 11. und 18. Februar 2018

Fine thoroughbreds from all over Europe and international jockeys thrill over 35,000 spectators annually on three racing Sundays in February on the frozen Lake St. Moritz.

In 2018 international horseracing at St. Moritz is celebrating its 111th anniversary. What began in 1907 as a great pioneering achievement and visionary concept from horse sport enthusiasts today holds a significant ranking in the international racing calendar. The Longines Grand Prix of St. Moritz, the most highly renowned race in Switzerland with 111,111 Swiss francs, takes place on snow. The world-exclusive, unmounted skijoring race ranks as one of the most spectacular disciplines. There is additional entertainment provided in the form of art, cuisine, concerts and a children's paradise in the tent camp beside the racetrack.

DATES 2018: Racing Sundays 4th, 11th and 18th February 2018

В течение трех воскресных дней февраля 35 тысяч зрителей смогут насладиться зрелищем ежегодных скачек чистокровных скакунов со всей Европы и международных жокеев на замерзшем озере Санкт-Мориц.

В 2018 году Международные скачки в Санкт-Морице отмечают свой 111-летний юбилей. То, что в 1907 году было лишь новаторским начинанием и призрачной идеей энтузиастов спортивных скачек, сегодня занимает значительное место в календаре международных событий. Гран-при Longines Санкт-Морица – за победу в самых высокооплачиваемых лошадиных скачках на снегу в Швейцарии установлен приз в размере 111 111 швейцарских франков. Самые оригинальные в мире гонки скиджоринг с лошадьми без всадника считаются одной из самых зрелищных дисциплин. В палаточном городке рядом с ипподромом приятную атмосферу создают искусство, кулинария, концерты и детский развлекательный комплекс.

ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ 2018: Воскресные скачки 4, 11 и 18 февраля 2018 года

**Weitere Informationen unter: // For more information go to: // Детальная информация по адресу:
www.whiteturf.ch**

PFERDERENNEN ZÜRICH - DIELSDORF

MIT DEM PRESTIGETRÄCHTIGEN LAND ROVER-JOCKEY CLUB

HORSERACING ZURICH – DIELSDORF

AND THE PRESTIGIOUS LAND ROVER-JOCKEY CLUB

СКАЧКИ ЦЮРИХ – ДИЛЬСДОРФ

С ПРЕСТИЖНЫМ LAND ROVER – JOCKEY CLUB

Saisonabschluss auf der Parkrennbahn des Horse Park Zürich – Dielsdorf mit dem hochdotierten Land Rover-Jockey Club Renntag.

Im malerischen Zürcher Unterland, unweit der City und dem Flughafen gelegen, begeistern die Pferderennen Zürich – Dielsdorf jährlich an mehreren Renntagen. Den Saisonabschluss bildet ein sportlicher Gala-Renntag mit dem Grand Prix Land Rover – Jockey Club, dem höchst dotierten Rennen auf Gras in der Schweiz. Die Schweizer Galopp-Elite misst sich mit internationalen Gästen auf Listed Ebene. Im exklusiven VIP-Zelt mit hochklassigem Catering direkt an der Rennbahn können die Rennen hautnah miterlebt werden. Der moderne Horse Park bietet eine einmalige Atmosphäre, auch als Trainingsanlage und Eventlocation.

TERMINE 2018:

Sonntag, 6. 5. 2018 – Zürcher Renntag
Sonntag, 10. 6. 2018 – Kids' Day Race & Charity
Dienstag, 21. 8. 2018 – After Work Races
Sonntag, 23. 9. 2018 – Land Rover – Jockey Club Renntag

End of season at the Park racetrack at the Horse Park Zurich – Dielsdorf and the highly renowned Land Rover-Jockey Club racing day.

In the picturesque Zurich lowlands, situated not far from the city and the airport, Zurich's horseracing provides thrilling entertainment – annually in Dielsdorf on several racing days. The end of season presents a sporting gala racing day with the Grand Prix Land Rover – Jockey Club, the most highly renowned race on grass in Switzerland. The Swiss racing elite compete with international guests at a listed level. You can experience the race at first hand in the exclusive VIP tent with first-class catering directly at the racetrack. The modern Horse Park provides a unique atmosphere, also as a training facility and event location.

DATES 2018:

Sunday, 6.5. – Zurich racing day
Sunday, 10.6. – Kids' Day Race & Charity
Tuesday, 21.8. – After Work Races
Sunday, 23.9. – Land Rover – Jockey Club racing day

Закрытие сезона на парковом ипподроме Horse Park Цюрих – Дильсдорф с высокооплачиваемым днем скачек Land Rover – Jockey Club.

Каждый год в живописном предместье Цюриха, недалеко от центра города и аэропорта проходят на протяжении нескольких дней захватывающие скачки Цюрих – Дильсдорф. Завершение сезона представляет собой торжественный день спортивных скачек с гран-при Land Rover – Jockey Club, самые высокооплачиваемые скачки на траве в Швейцарии. Швейцарская конная элита состязается с гостями со всего мира на должном уровне. Наблюдать за скачками можно в непосредственной близости от ипподрома, в эксклюзивном VIP-шатре с первоклассным кейтерингом. Современный Horse Park предлагает также уникальную атмосферу в качестве тренировочного комплекса и места проведения мероприятий.

ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ 2018:

Воскресенье, 6.5. – Цюрихский день скачек
Воскресенье, 10.6. – Kids' Day Race & Charity
Вторник, 21.8. – After Work Races
Воскресенье, 23.9. – День скачек Land Rover – Jockey Club

**Weitere Informationen unter: // For more information go to: // Детальная информация по адресу:
www.pferderennen-zuerich.ch**

Im prestigeträchtigen Grand Prix Land Rover – Jockey Club, dem höchstdotierten Rennen auf Gras, misst sich die Galopp Elite

The racing elite compete in the prestigious Grand Prix Land Rover – Jockey Club, the most highly renowned race on grass

Foto: Scarlett Schar, www.horseracing.ch



Pferderennen Zürich – Dielsdorf bieten Pferderennsport auf höchstem Niveau und packende Unterhaltung

Horse racing Zurich – Dielsdorf offers horse racing at the highest level and thrilling entertainment



Ski-kjøring auf dem St. Moritzer See

Bis heute weltexklusiv beim White Turf: Die Begeisterung für die Skikjøring-Rennen gab 1907 die Initialzündung für die ersten offiziellen Pferderennen auf dem zugefrorenen St. Moritzersee. Mutige Fahrer auf Skiern lassen sich dabei von einem unberittenen Vollblutpferd bei Geschwindigkeiten von bis zu 50 km/h über die 2'700 Meter lange Rennstrecke auf Schnee ziehen.

A world-exclusive to date at White Turf: The enthusiasm for the skijoring race provided the initial spark in 1907 for the first official horse race on the frozen Lake St. Moritz. Courageous skiers are pulled by an unmounted thoroughbred horse at speeds of up to 50km/h over the 2700-metre long racetrack on snow.